

Riós redescubre su toponimia

Un estudio recoge 4.200 nombres de aldeas y parajes del municipio para conservarlos

● Ha sido un trabajo de chinos, pero ha merecido la pena. Vicente Feijóo Ares, coordinador de los trabajos de campo del proyecto Toponimia de Galicia que desarrolla la Xunta desde el 2000, presenta el 9 de junio en el centro de la castaña de Trasestrada

(Riós) un estudio que recoge 4.200 topónimos de los pueblos, parajes, vaguadas, caminos y fuentes de Riós para los que se ha contado con el testimonio de los vecinos más ancianos del municipio, que incluso ayudaron a situarlos sobre fotografías aéreas.

— VERIN • Susana Prieto

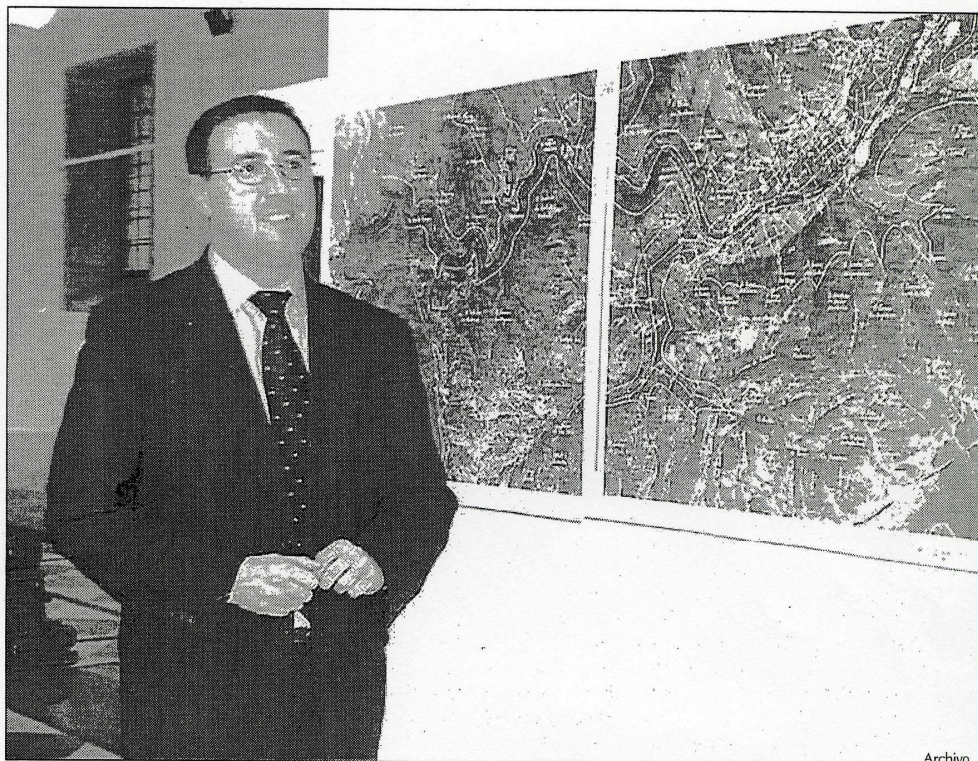
Un estudio recoge la toponimia de Riós, es decir los nombres propios de aldeas, lugares, tierras de cultivo, montes, vaguadas, fuentes, caminos, piedras, regatos y molinos, entre otros, que han sido colocados sobre fotografías aéreas con el testimonio de los más vecinos más ancianos del municipio. En total, son 4.200 topónimos reunidos por Vicente Feijóo Ares, coordinador de los trabajos de campo del proyecto de Toponimia de Galicia que desarrolla la Xunta desde el año 2000.

Feijóo Ares explica que los topónimos son fundamentales para la conservación de la historia del municipio pero, al mismo tiempo, pueden "extenderse a múltiples disciplinas, desde a cultural e lingüística ata actualización e revisión de toda a cartografía galega, o catastro e sen esquecer a planificación de todo tipo de actividades e intervencións que se realicen sobre o territorio (urbanizacións, auto-vías, sinalización de rutas de sendeirismo...)".

Lo más difícil

Señala que lo más complicado fue situar los nombres sobre fotografías aéreas. "Os veciños tiñan dificultades para recoñecer os lugares sobre as fotos, pois se foran mapas sería máis fácil, pero con paciencia logrouse", matiza. Y señala que los topónimos pasan a un gran banco de datos, de tal forma que el municipio está referenciado y codificado tanto geográficamente como lingüísticamente.

Vicente Feijóo dice que en



Vicente Feijóo Ares, coordinador del trabajo de campo, en un congreso sobre toponimia.

Archivo

Galicia hay más de tres millones de topónimos y que se están recogiendo los de cada municipio de la región, siendo el trabajo de Riós el primero que se presenta en la provincia de Ourense (el próximo 9 de junio, en el centro de la castaña de Trasestrada).

En este estudio también se recogen leyendas que dieron lugar a los propios topónimos, que "foron transmitíndose de xeración en xeración por vía oral, de pais a fillos e así sucesivamente ata chegar aos nosos días".

► Los osos dieron nombres a "fragas"

El estudio cataloga como uno de los topónimos más interesantes de Riós el de "fragas", pues siendo su significado de bosque se aplica exclusivamente a piedras que son denominadas por su forma (A Fraga Redonda, A Fraga da Escaleira, O Penedo Redondo, A Fraga da Mesa, A Fraga da Silla, A Pedra Fendida, A Fraga Arrastrada, O Penedo Gordo, A Pena Longa, A Pedra Bicuda), por los animales que habitaron en ellas (A Fraga da Raposa, A Fraga dos Corvos, A Fraga do Moricego, Pena Corveira, A Fraga do Gato, O Coio do Cuco). Y detaca A Pala (o fraga) da Osa en Castrelos de Abaixo porque denota la existencia de osos en tiempos pasados. También hay en Marcelín A Pala dos Lobos, donde también criaban las lobas. Las fragas también se denominan por hechos históricos de la "raia" con Portugal (A Fraga da Vela de Fumaces e Castrelos de Abaixo, que eran puestos de vigilancia desde donde se velaba la frontera) y por las leyendas (A Fraga da Moura).